



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 7.8.2003  
KOM(2003) 486 endelig

2003/0186 (ACC)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om den holdning, Fællesskabet skal indtage i Associeringsudvalget, der blev oprettet ved Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side, vedrørende vedtagelsen af et regionalstøttekort, som vil blive lagt til grund for vurderingen af regionalstøtte ydet af Bulgarien**

(forelagt af Kommissionen)

## BEGRUNDELSE

1. Dette er et forslag om vedtagelse af et regionalstøttekort, som vil blive lagt til grund for vurderingen af regionalstøtte ydet af Bulgarien.

I artikel 64, stk. 4, litra a), i Europaaftalen anerkendte parterne, at al offentlig støtte ydet af Bulgarien i de første fem år efter aftalens ikrafttræden skal vurderes under hensyntagen til, at Bulgarien betragtes som et område svarende til de områder i Fællesskabet, der er beskrevet i artikel 87, stk. 3, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Den 28. februar 2000 traf Associeringsrådet EU-Bulgarien afgørelse nr. 1/2000 om forlængelse med fem år af den periode, hvor Bulgarien skal betragtes som et område svarende til de områder i Fællesskabet, der er omhandlet i artikel 87, stk. 3, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. Afgørelsen blev anvendt fra den 1. januar 1998.

I henhold til artikel 2 i afgørelse nr. 1/2000 forelægger Bulgarien senest seks måneder efter vedtagelsen af afgørelsen Europa-Kommissionen oplysninger om BNP pr. indbygger harmoniseret på NUTS II-niveau. På grundlag heraf har det bulgarske finansministerium og Europa-Kommissionen i fællesskab vurderet regionernes støtteberettigelse og den dertil svarende maksimale støtteintensitet med henblik på at opstille et regionalstøttekort på basis af Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte<sup>1</sup>.

Det bulgarske finansministeriums og Europa-Kommissionens fælles evaluering viser, at bruttonationalproduktet pr. indbygger målt i købekraftstandarder (BNP/KKS) i alle NUTS II-regionerne i Bulgarien er betydeligt under 60 % af EU-gennemsnittet. I betragtning heraf og under henvisning til artikel 4, stk. 2, i gennemførelsesbestemmelserne til reglerne for statsstøtte i Europaaftalen har man skønnet, at regionalstøttekortets gyldighed ikke bør ophøre den 31. december 2002, som er udløbsdatoen for den periode, hvor Bulgarien betragtes som et område svarende til de områder i Fællesskabet, som er beskrevet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), jf. afgørelse nr. 1/2000 truffet af Associeringsrådet EU-Bulgarien den 28. februar 2000. Det foreslås i stedet at forlænge regionalstøttekortets gyldighed til datoen for Bulgariens tiltrædelse, dog senest til den 31. december 2006. Fastsættelsen af den 31. december 2006 som slutdato er vigtig for at sikre tidsmæssig overensstemmelse med kortene for de nuværende medlemsstater, som alle (med undtagelse af kortet for Tyskland) udløber på den dato, og af hensyn til programmeringen af strukturfondsstøtten.

2. I henhold til Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte må regionalstøttens intensitet ikke overstige 50 % nettosubventionsækvivalent (NSÆ) i regioner, der falder ind under traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), undtagen i regionerne i den yderste periferi, hvor den kan være op til 65 % NSÆ. I NUTS II-regioner, der er støtteberettigede i henhold til artikel 87, stk. 3, litra a), og hvor BNP/KKS pr. indbygger overstiger 60 % af EU-gennemsnittet, må regionalstøttens intensitet ikke overstige 40 % NSÆ, undtagen i regionerne i den yderste periferi, hvor den må udgøre 50 % NSÆ. Tallene for BNP/KKS for hver region samt for EU-

---

<sup>1</sup> EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9.

gennemsnittet, der skal anvendes til analysen, skal referere til gennemsnittet i de sidste tre år, for hvilke der foreligger statistikker.

De ovennævnte lofter hæves med 15 procentpoint BSÆ, hvis det drejer sig om støtte til små og mellemstore virksomheder<sup>2</sup>.

Disse lofter udgør de øvre grænser for den samlede støtte, hvis der samtidig ydes støtte fra flere regionalstøtteordninger, uanset om støtten ydes med lokale, regionale eller nationale midler eller fællesskabsmidler. Inden for disse lofter tilpasses støtteintensiteten til de pågældende regionale problemers omfang og størrelse, som bør vurderes i sammenhæng med situationen i EU og i de lande, som EU har indgået Europaaftaler med.

3. Bulgarien består af syv NUTS II-regioner. I henhold til de statistiske data, der foreligger for årene 1998-2000, har ingen af disse regioner et BNP/KKS pr. indbygger, der overstiger 60 % af EU-gennemsnittet.
4. I det foreslåede regionalstøttekort er der derfor tildelt litra a)-status til alle NUTS II-regioner. Det relative BNP/KKS pr. indbygger i de syv NUTS II-regioner berettiger ikke til at differentiere lofterne for regionalstøttens intensitet.
5. Den maksimale tilladte støtteintensitet i hver af de ovennævnte regioner, som er fastsat efter fælles vurdering af det bulgarske finansministerium og Europa-Kommissionen, er i overensstemmelse med Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte -
6. Kommissionen forelægger hermed det fælles forslag for Rådet og anmoder Rådet om at vedtage vedlagte forslag til Associeringsudvalgets afgørelse.

---

<sup>2</sup> EFT L 107 af 30.4.1996, s. 4.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om den holdning, Fællesskabet skal indtage i Associeringsudvalget, der blev oprettet ved Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side, vedrørende vedtagelsen af et regionalstøttekort, som vil blive lagt til grund for vurderingen af regionalstøtte ydet af Bulgarien**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR-

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, og stk. 2, andet afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater indgik Europaaftalen med Bulgarien i marts 1993.
- (2) I artikel 64, stk. 4, litra a), i Europaaftalen anerkendte parterne, at al offentlig støtte ydet af Bulgarien i de første fem år efter aftalens ikrafttræden skal vurderes under hensyntagen til, at Bulgarien betragtes som et område svarende til de områder i Fællesskabet, der er beskrevet i artikel 92, stk. 3, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab.
- (3) I henhold til artikel 4, stk. 2, i gennemførelsesbestemmelserne til reglerne for statsstøtte i Europaaftalen, som vedtaget ved afgørelse nr. 2/2001 truffet af Associeringsrådet EU-Bulgarien den 23. maj 2001, foretager tilsynsmyndighederne i fællesskab en bedømmelse af den maksimale støtteintensitet og den specifikke regionale dækningsgrad for de områder, hvor der kan ydes national regionalstøtte. De forelægger et fælles forslag for Associeringsudvalget, der træffer afgørelse herom.
- (4) I henhold til artikel 2 i afgørelse nr. 1/2000 truffet af Associeringsrådet EU-Bulgarien den 28. februar 2000 om forlængelse med fem år af den periode, hvor Bulgarien skal betragtes som et område svarende til de områder i Fællesskabet, der er omhandlet i artikel 87, stk. 3, litra a), i traktaten, forelægger Bulgarien senest seks måneder efter vedtagelsen af afgørelsen Europa-Kommissionen oplysninger om BNP pr. indbygger harmoniseret på NUTS II-niveau.

- (5) Det bulgarske finansministerium og Europa-Kommissionen har i fællesskab vurderet regionernes støtteberettigelse og den dertil svarende maksimale støtteintensitet med henblik på at opstille et regionalstøttekort på basis af Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte<sup>3</sup>.
- (6) I henhold til artikel 4, stk. 2, i gennemførelsesbestemmelserne sammenholdt med artikel 2, tredje punktum, i Associeringsrådet EU-Bulgariens afgørelse nr. 1/2000 forelægges et fælles forslag for Associeringsudvalget, der træffer afgørelse derom.
- (7) I henhold til Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte er betingelserne for at kunne anvende undtagelsen i traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), opfyldt, hvis området - der svarer til en geografisk enhed på NUTS II-niveau - har et bruttonationalprodukt pr. indbygger målt i købekraftstandarder (BNP/KKS) på under 75 % af EU-gennemsnittet.
- (8) I regioner, der falder ind under traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), må regionalstøttens intensitet ikke overstige 50 % NSÆ, undtagen i regionerne i den yderste periferi, hvor den kan være op til 65 % NSÆ. I NUTS II-regioner, der er støtteberettigede i henhold til artikel 87, stk. 3, litra a), og hvor BNP/KKS pr. indbygger overstiger 60 % af EU-gennemsnittet, må regionalstøttens intensitet ikke overstige 40 % NSÆ, undtagen i regionerne i den yderste periferi, hvor den kan være op til 50 % NSÆ.
- (9) Tallene for BNP/KKS for hver region samt for EU-gennemsnittet, der skal anvendes til analysen, skal referere til gennemsnittet i de sidste tre år, for hvilke der foreligger statistikker.
- (10) Med en øvre grænse på 75 % NSÆ kan ovennævnte lofter eventuelt hæves med 15 procentpoint bruttosubventionsækvivalent (BSÆ), hvis det drejer sig om støtte til små og mellemstore virksomheder<sup>4</sup>.
- (11) Disse lofter udgør de øvre grænser for den samlede støtte, hvis der samtidig ydes støtte fra flere regionalstøtteordninger, uanset om støtten ydes med lokale, regionale eller nationale midler eller fællesskabsmidler. Inden for disse lofter tilpasses støtteintensiteten til de pågældende regionale problemers omfang og størrelse, som bør vurderes i sammenhæng med situationen i EU og i de lande, som EU har indgået Europaaftaler med.
- (12) Bulgarien består af syv NUTS II-regioner. I henhold til de statistiske data, der foreligger for årene 1998-2000, har ingen af disse regioner et BNP/KKS pr. indbygger, der overstiger 60 % af EU-gennemsnittet.
- (13) Det relative BNP/KKS pr. indbygger i de syv NUTS II-regioner berettiger ikke til at differentiere lofterne for regionalstøttens intensitet.
- (14) Den maksimale tilladte støtteintensitet i hver af de ovennævnte regioner, som er fastsat efter fælles vurdering af det bulgarske finansministerium og Europa-

---

<sup>3</sup> EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9.

<sup>4</sup> EFT L 107 af 30.4.1996, s. 4.

Kommissionen, er i overensstemmelse med Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Eneste Artikel*

Den holdning, Fællesskabet skal indtage i Associeringsudvalget, der blev oprettet ved Europaaf-talen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side, vedrørende vedtagelsen af et regionalstøttekort baseres på det udkast til afgørelse truffet af Associeringsudvalget, som er vedlagt denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles,

*På Rådets vegne  
Formand*

## **BILAG**

### **ASSOCIERING MELLEML DEN EUROPÆISKE UNION OG BULGARIEN**

**- Associeringsudvalget -**

#### **AFGØRELSE Nr. .../2002 TRUFFET AF ASSOCIERINGSUDVALGET**

#### **MELLEML DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER**

#### **OG DERES MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDE**

#### **OG BULGARIEN PÅ DEN ANDEN SIDE**

**af**

**om vedtagelsen af et regionalstøttekort, som vil blive lagt til grund for vurderingen af regionalstøtte ydet af Bulgarien**

ASSOCIERINGSUDVALGET HAR -

under henvisning til Europaafhtalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side, særlig artikel 64, stk. 4, litra a),

under henvisning til artikel 4, stk. 2, i gennemførelsesbestemmelserne til reglerne om statsstøtte i Europaafhtalen, vedtaget ved afgørelse nr. 2/2001 truffet af Associeringsrådet EU-Bulgarien den 23. maj 2001,

under henvisning til afgørelse nr. 1/2000 truffet af Associeringsrådet EU-Bulgarien den 28. februar 2000 om forlængelse med fem år af den periode, hvor Bulgarien betragtes som et område svarende til de områder i Fællesskabet, der er omhandlet i artikel 87, stk. 3, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 2, tredje punktum, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 2 i afgørelse nr. 1/2000 forelægger Bulgarien senest seks måneder efter datoen for vedtagelsen af afgørelsen Europa-Kommissionen oplysninger om BNP pr. indbygger, harmoniseret på NUTS II-niveau.
- (2) Det bulgarske finansministerium og Europa-Kommissionen har i fællesskab vurderet regionernes støtteberettigelse og den dertil svarende maksimale støtteintensitet med henblik på at opstille et regionalstøttekort på basis af Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte<sup>5</sup>.

---

<sup>5</sup> EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9.

- (3) I henhold til artikel 4, stk. 2, i gennemførelsesbestemmelserne sammenholdt med artikel 2, tredje punktum, i Associeringsrådet EU-Bulgariens afgørelse nr. 1/2000 forelægges et fælles forslag for Associeringsudvalget, der træffer afgørelse derom.
- (4) I henhold til Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte er betingelserne for at kunne anvende undtagelsen i traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), opfyldt, hvis området - der svarer til en geografisk enhed på NUTS II-niveau - har et bruttonationalprodukt pr. indbygger målt i købekraftstandarder (BNP/KKS) på under 75 % af EU-gennemsnittet.
- (5) I regioner, der falder ind under traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), må regionalstøttens intensitet ikke overstige 50 % NSÆ, undtagen i regionerne i den yderste periferi, hvor den kan være op til 65 % NSÆ. I NUTS II-regioner, der er støtteberettigede i henhold til artikel 87, stk. 3, litra a), og hvor BNP/KKS pr. indbygger overstiger 60 % af EU-gennemsnittet, må regionalstøttens intensitet ikke overstige 40 % NSÆ, undtagen i regionerne i den yderste periferi, hvor den kan være op til 50 % NSÆ.
- (6) Tallene for BNP/KKS for hver region samt for fællesskabsgennemsnittet, der skal anvendes til analysen, skal referere til gennemsnittet i de sidste tre år, for hvilke der foreligger statistikker.
- (7) Med en øvre grænse på 75 % NSÆ kan ovennævnte lofter eventuelt hæves med 15 procentpoint bruttosubventionsækvivalent (BSÆ), hvis det drejer sig om støtte til små og mellemstore virksomheder<sup>6</sup>.
- (8) Disse lofter udgør de øvre grænser for den samlede støtte, hvis der samtidig ydes støtte fra flere regionalstøtteordninger, uanset om støtten ydes med lokale, regionale eller nationale midler eller fællesskabsmidler. Inden for disse lofter tilpasses støtteintensiteten til de pågældende regionale problemers omfang og størrelse, som bør vurderes i sammenhæng med situationen i EU og i de lande, som EU har indgået Europaaftaler med.
- (9) Bulgarien består af syv NUTS II-regioner. I henhold til de statistiske data, der foreligger for årene 1998-2000, har ingen af disse regioner et BNP/KKS pr. indbygger, der overstiger 60 % af EU-gennemsnittet.
- (10) Det relative BNP/KKS pr. indbygger i de syv NUTS II-regioner berettiger ikke til at differentiere lofterne for regionalstøttens intensitet.
- (11) Den maksimale tilladte støtteintensitet i hver af de ovennævnte regioner, som er fastsat efter fælles vurdering af det bulgarske finansministerium og Europa-Kommissionen, er i overensstemmelse med Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

---

<sup>6</sup> EFT L 107 af 30.4.1996, s. 4.

### *Artikel 1*

Hele Bulgarien betragtes som et område, hvor der kan ydes regionalstøtte, svarende til de områder i Fællesskabet, der er beskrevet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

### *Artikel 2*

Lofterne for regionalstøttens intensitet fastsættes til 50 % nettosubventionsækvivalent i hele Bulgarien .

Lofterne i artikel 2, stk. 1, kan eventuelt hæves med 15 procentpoint bruttosubventionsækvivalent, hvis det drejer sig om støtte til små og mellemstore virksomheder<sup>7</sup>.

Lofterne for regionalstøttens intensitet, der er omtalt i artikel 2, stk. 1 og 2, udgør de øvre grænser for den samlede støtte, hvis der samtidig ydes støtte fra flere regionalstøtteordninger, uanset om støtten ydes med lokale, regionale eller nationale midler eller fællesskabsmidler.

### *Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen. Den udløber den 31. december 2006 eller på tidspunktet for Bulgariens tiltrædelse af EU, hvis denne indtræder først.

Udfærdiget i Bruxelles,

*På Associeringsudvalgets vegne  
Formand*

---

<sup>7</sup> EFT L 107 af 30.4.1996, s. 4.